

Anhang 1 zur Bedienungsanleitung	DE
Appendix 1 to the user manual	EN
Annexe 1 au manuel d'utilisation	FR

PRODUKTDATENBLATT - Verordnung (EU) 2015/1187 / (EU) 2015/1189	DE
PRODUCT DATA SHEET - Regulation (EU) 2015/1187 / (EU) 2015/1189	EN
FICHE TECHNIQUE DU PRODUIT - Règlement (UE) 2015/1187 / (UE) 2015/1189	FR

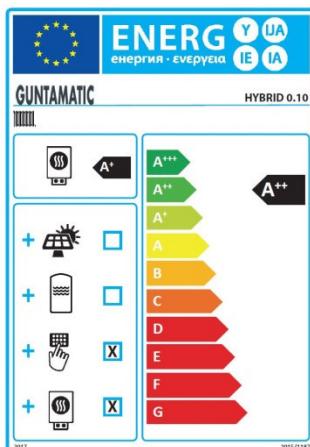
	Seite/page/page
<b>HYBRID 0.10</b>	2
<b>HYBRID 0.16</b>	5

Alle bei der Montage, Installation oder Wartung des Festbrennstoffkessels zu treffenden besonderen Vorkehrungen sind der jeweiligen Montageanleitung und der Betriebsanleitung der Baureihe zu entnehmen.	DE
All special precautions to be taken during the assembly, installation or maintenance of the solid fuel boiler can be found in the respective assembly instructions and the operating instructions for the series.	EN
Toutes les précautions à prendre lors du montage, de l'installation ou de l'entretien de la chaudière à combustible solide se trouvent dans les instructions de montage respectives et dans le mode d'emploi de la série.	FR

**GUNTAMATIC**

# HYBRID 0.10

DE



## Einzelkessel:

Energieeffizienzklasse Primärkessel.....	A+
Energieeffizienzindex (EEI) Primärkessel.....	117

## Verbundanlage: (Kessel + Regler)

Temperaturregler Klasse VI .....	4
Energieeffizienzklasse Verbund .....	.A++
Energieeffizienzindex (EEI) Verbund .....	133
294 / (11*Pr) .....	2,62
115 / (11*Pr) .....	1,02
Verbund ohne Warmwasserspeicher .....	0,85
Verbund mit Warmwasserspeicher .....	---

Modellkennung .....	Hybrid 0.10
gültig ab Baujahr .....	2021
Brennstoffzufuhr .....	automatisch
Brennwertkessel .....	Nein
Festbrennstoffkessel mit Kraft-Wärme-Koppelung .....	Nein
Kombiheizgerät .....	Ja
empfohlene Warmwasserspeichergröße .....	300 Liter

Brennstoff nach Norm EN 17225-2 Pellets	bevorzugter Brennstoff	sonstig geeigneter Brennstoff	Raumheizungs-Jahres-Nutzungsgrad	Raumheizungs-Jahres-Emissionen nach EN 303-5 (mg/m³)			
				ηS (%)	PM	OGC	CO
Pressholz Pellets <b>EN plus A1</b> = handelsüblicher Brennstoff	X		≥ 75	≤ 40	≤ 20	≤ 500	≤ 200
Pressholz Pellets <b>EN plus A1</b> = mit <b>idealem Brennstoff</b> , Ausführung für Brennwertkamin (kaliumarm, ohne Rinde, kaum Feinanteil, maximale Bestwerte)	X		79	26	1	78	127

## Eigenschaften beim Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff

Nutzwärme bei Nennwärmeleistung .....	P <sub>n</sub>	10,2	kW
Nutzwärme bei 30% / 50% der Nennwärmeleistung .....	P <sub>p</sub>	3,0	kW
Brennstoff-Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung .....	η <sub>n</sub>	86,0	%
Brennstoff-Wirkungsgrad bei 30% / 50% der Nennwärmeleistung .....	η <sub>p</sub>	83,7	%
Hilfsstromverbrauch bei Nennwärmeleistung .....	e <sub>lmax</sub>	0,07	kW
Hilfsstromverbrauch bei 30% / 50% der Nennwärmeleistung .....	e <sub>lmin</sub>	0,01	kW
Hilfsstromverbrauch von integrierten Bauteilen zur Emissionsminderung .....	---	---	kW
Hilfsstromverbrauch im Bereitschaftszustand .....	P <sub>SB</sub>	0,01	kW
Elektrischer Wirkungsgrad mit Kraft-Wärme-Kopplung bei Nennwärmeleistung .....	η <sub>el,n</sub>	---	%

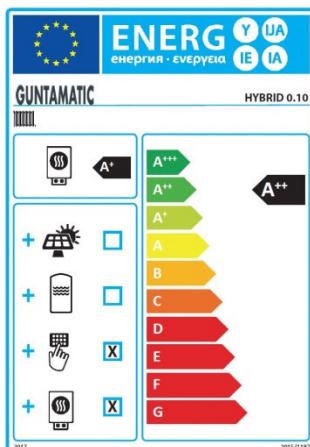
P <sub>n</sub>	10,2	kW
P <sub>p</sub>	3,0	kW
η <sub>n</sub>	86,0	%
η <sub>p</sub>	83,7	%
e <sub>lmax</sub>	0,07	kW
e <sub>lmin</sub>	0,01	kW
---	---	kW
P <sub>SB</sub>	0,01	kW
η <sub>el,n</sub>	---	%

GUNTAMATIC / Bruck 7 / A-4722 Peuerbach / Tel. 0043 7276/2441-0

<sup>1)</sup> Bei diversen Ländervarianten könnten die Systemlabelwerte gegebenenfalls besser ausfallen.

# HYBRID 0.10

EN



## Single boiler:

Energy efficiency class ..... A+

Energy efficiency index (EEI) ..... 117

## Composite system: (Boiler + regulator)

Class VI temperature controller ..... 4

Energy efficiency class combine ..... A++

Energy efficiency index (EEI) combine ..... 133

294 / (11\*Pr) ..... 2,62

115 / (11\*Pr) ..... 1,02

Connection without hot water tank ..... 0,85

Connection to hot water tank ..... ---

Model identifier	Hybrid 0.10
Valid from year	2021
Fuel supply	automatic
Condensing boiler	No
Solid fuel boiler with combined heat and power	No
Combi heater	Yes
Recommended hot water tank size	300 liter

Fuel according Norm	EN 17225-2 pellets	preferred fuel	other suitable fuel	seasonal space heating energy efficiency	seasonal space heating emissions according EN 303-5 (mg/m³)			
				$\eta_s$ (%)	PM	OGC	CO	NOx
Wood Pellets EN plus A1 = commercial fuel	x			$\geq 75$	$\leq 40$	$\leq 20$	$\leq 500$	$\leq 200$
Wood Pellets EN plus A1 = with ideal fuel, version for condensing fireplace (low in potassium, without bark, hardly fines, maximum best values)	x			79	26	1	78	127

## Properties when operating with the preferred fuel

Usable heat at nominal heat output	.....
Usable heat at 30% / 50% nominal heat output	.....
Fuel efficiency at nominal output	.....
Fuel efficiency at 30% / 50% of nominal output	.....
Auxiliary power consumption at nominal heat output	.....
Auxiliary power consumption at 30% / 50% of nominal output	.....
Auxiliary power consumption of integrated components for emission reduction	.....
Auxiliary power consumption in standby mode	.....
Electrical efficiency with combined heat and power at nominal heat output	.....

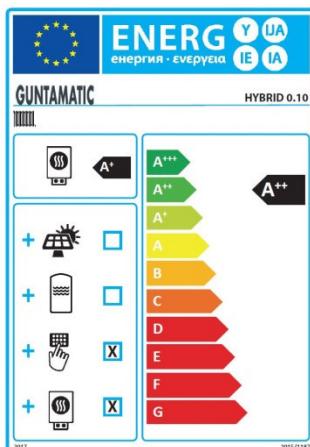
$P_n$	10,2	kW
$P_p$	3,0	kW
$\eta_n$	86,0	%
$\eta_p$	83,7	%
$e_{lmax}$	0,07	kW
$e_{lmin}$	0,01	kW
---	---	kW
$P_{SB}$	0,01	kW
$\eta_{el,n}$	---	%

GUNTAMATIC / Bruck 7 / A-4722 Peuerbach / Tel. 0043 7276/2441-0

<sup>1)</sup> The system label values could possibly be better for various country variants.

# HYBRID 0.10

FR



## Chaudière seule:

Classe d'efficacité énergétique .....	A+
Indice d'efficacité énergétique (EEI) .....	117
<b>Produit combiné:</b> (Chaudière + régulateur de température)	
Contrôleur de température de classe VI .....	4
Classe d'efficacité énergétique du produit combiné .....	A++
Indice d'efficacité énergétique du produit combiné (EEI) .....	133
294 / (11*Pr) .....	2,62
115 / (11*Pr) .....	1,02
Produit combiné avec ballon eau chaude sanitaire .....	0,85
Produit combiné sans ballon eau chaude sanitaire .....	---

Référence du modèle .....	Hybrid 0.10
Valable à partir de l'année de fabrication.....	2021
Réserve de carburant.....	automatique
Chaudière à condensation .....	Non
Chaudière à cogénération à combustible solide .....	Non
Chaudière mixte .....	Oui
Volume ballon d'eau chaude recommandé.....	300 litres

Combustible selon normes: EN 17225-2 Pellets	Combustible de référence (un seul):	autre carburant approprié	efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux	Émissions saisonnières dues au chauffage des locaux : EN 303-5 (mg/m³)			
Pellets : granulés de bois pressés EN plus A1	X		ηs (%)	PM	OGC	CO	NOx
Pellets : granulés de bois pressés EN plus A1 = combustible idéal : version pour chaudière à condensation (faible teneur en potassium, sans écorce, difficilement fines, meilleures valeurs)	X		≥ 75	≤ 40	≤ 20	≤ 500	≤ 200
			79	26	1	78	127

## Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence uniquement

Puissance thermique utile à la puissance thermique nominale.....	P <sub>n</sub>	10,2	kW
Puissance thermique utile à 30 % / 50 % de la puissance thermique nominale .....	P <sub>P</sub>	3,0	kW
Efficacité utile à la puissance thermique nominale .....	η <sub>n</sub>	86,0	%
Efficacité utile à 30 % / 50 % de la puissance thermique nominale .....	η <sub>P</sub>	83,7	%
Puissance électrique auxiliaire à la puissance thermique nominale .....	e <sub>lmax</sub>	0,07	kW
Puissance électrique auxiliaire à 30 % / 50 % de la puissance thermique nominale.....	e <sub>lmin</sub>	0,01	kW
Puissance électrique auxiliaire du système secondaire intégré de réduction des émissions .....	---	---	kW
Puissance électrique auxiliaire en mode veille .....	P <sub>SB</sub>	0,01	kW
Efficacité électrique avec cogénération à la puissance thermique nominale .....	η <sub>el,n</sub>	---	%

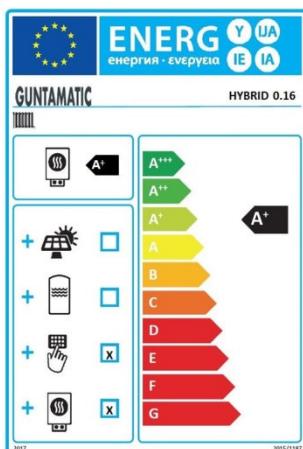
P <sub>n</sub>	10,2	kW
P <sub>P</sub>	3,0	kW
η <sub>n</sub>	86,0	%
η <sub>P</sub>	83,7	%
e <sub>lmax</sub>	0,07	kW
e <sub>lmin</sub>	0,01	kW
---	---	kW
P <sub>SB</sub>	0,01	kW
η <sub>el,n</sub>	---	%

GUNTAMATIC / Bruck 7 / A-4722 Peuerbach / Tel. 0043 7276/2441-0

<sup>1)</sup> Les valeurs des libellés du système pourraient être meilleures pour différentes variantes de pays.

# HYBRID 0.16

DE



## Einzelkessel:

Energieeffizienzklasse Primärkessel.....	A+
Energieeffizienzindex (EEI) Primärkessel.....	117

## Verbundanlage: (Kessel + Regler)

Temperaturregler Klasse VI .....	4
Energieeffizienzklasse Verbund .....	A+
Energieeffizienzindex (EEI) Verbund .....	112
294 / (11*Pr) .....	2,62
115 / (11*Pr) .....	1,02
Verbund ohne Warmwasserspeicher .....	0,98
Verbund mit Warmwasserspeicher .....	---

Modellkennung .....	Hybrid 0.16
gültig ab Baujahr .....	2021
Brennstoffzufuhr .....	automatisch
Brennwertkessel .....	Nein
Festbrennstoffkessel mit Kraft-Wärme-Koppelung .....	Nein
Kombiheizgerät .....	Ja
empfohlene Warmwasserspeichergröße .....	300 Liter

Brennstoff nach Norm EN 17225-2 Pellets	bevorzugter Brennstoff	sonstig geeigneter Brennstoff	Raumheizungs-Jahres-Nutzungsgrad	Raumheizungs-Jahres-Emissionen nach EN 303-5 (mg/m³)			
				ηS (%)	PM	OGC	CO
Pressholz Pellets <b>EN plus A1</b> = handelsüblicher Brennstoff	X		≥ 75	≤ 40	≤ 20	≤ 500	≤ 200
Pressholz Pellets <b>EN plus A1</b> = mit <b>idealem Brennstoff</b> , Ausführung für Brennwertkamin (kaliumarm, ohne Rinde, kaum Feinanteil, maximale Bestwerte)	X		79	26	1	78	127

## Eigenschaften beim Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff

Nutzwärme bei Nennwärmeleistung .....	P <sub>n</sub>	10,2	kW
Nutzwärme bei 30% / 50% der Nennwärmeleistung .....	P <sub>p</sub>	3,0	kW
Brennstoff-Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung .....	η <sub>n</sub>	86,0	%
Brennstoff-Wirkungsgrad bei 30% / 50% der Nennwärmeleistung .....	η <sub>p</sub>	83,7	%
Hilfsstromverbrauch bei Nennwärmeleistung .....	e <sub>lmax</sub>	0,07	kW
Hilfsstromverbrauch bei 30% / 50% der Nennwärmeleistung .....	e <sub>lmin</sub>	0,01	kW
Hilfsstromverbrauch von integrierten Bauteilen zur Emissionsminderung .....	---	---	kW
Hilfsstromverbrauch im Bereitschaftszustand .....	P <sub>SB</sub>	0,01	kW
Elektrischer Wirkungsgrad mit Kraft-Wärme-Kopplung bei Nennwärmeleistung .....	η <sub>el,n</sub>	---	%

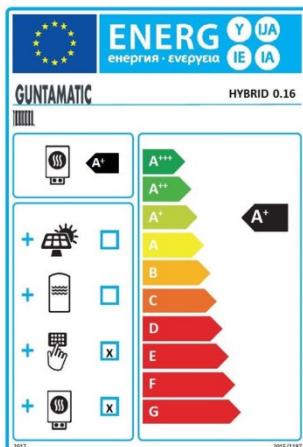
P <sub>n</sub>	10,2	kW
P <sub>p</sub>	3,0	kW
η <sub>n</sub>	86,0	%
η <sub>p</sub>	83,7	%
e <sub>lmax</sub>	0,07	kW
e <sub>lmin</sub>	0,01	kW
---	---	kW
P <sub>SB</sub>	0,01	kW
η <sub>el,n</sub>	---	%

GUNTAMATIC / Bruck 7 / A-4722 Peuerbach / Tel. 0043 7276/2441-0

<sup>1)</sup> Bei diversen Ländervarianten könnten die Systemlabelwerte gegebenenfalls besser ausfallen.

# HYBRID 0.16

EN



## Single boiler:

Energy efficiency class ..... A+

Energy efficiency index (EEI) ..... 117

## Composite system: (Boiler + regulator)

Class VI temperature controller ..... 4

Energy efficiency class combine ..... A+

Energy efficiency index (EEI) combine ..... 112

294 / (11\*Pr) ..... 2,62

115 / (11\*Pr) ..... 1,02

Connection without hot water tank ..... 0,98

Connection to hot water tank ..... ---

Model identifier	Hybrid 0.16
Valid from year	2021
Start mode	automatic
Condensing boiler	No
Solid fuel boiler with combined heat and power	No
Combi heater	Yes
Recommended hot water tank size	300 liter

Fuel according Norm	EN 17225-2 pellets	preferred fuel	other suitable fuel	seasonal space heating energy efficiency	seasonal space heating emissions according EN 303-5 (mg/m³)			
Wood Pellets EN plus A1 = commercial fuel	x			ηs (%)	PM	OGC	CO	NOx
Wood Pellets EN plus A1 = with ideal fuel, version for condensing fireplace (low in potassium, without bark, hardly fines, maximum best values)	x			≥ 75	≤ 40	≤ 20	≤ 500	≤ 200
				79	26	1	78	127

## Properties when operating with the preferred fuel

Usable heat at nominal heat output	.....
Usable heat at 30% / 50% nominal heat output	.....
Fuel efficiency at nominal output	.....
Fuel efficiency at 30% / 50% of nominal output	.....
Auxiliary power consumption at nominal heat output	.....
Auxiliary power consumption at 30% / 50% of nominal output	.....
Auxiliary power consumption of integrated components for emission reduction	.....
Auxiliary power consumption in standby mode	.....
Electrical efficiency with combined heat and power at nominal heat output	.....

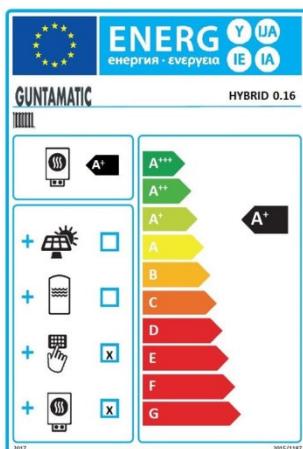
P <sub>n</sub>	10,2	kW
P <sub>p</sub>	3,0	kW
η <sub>n</sub>	86,0	%
η <sub>p</sub>	83,7	%
el <sub>max</sub>	0,07	kW
el <sub>min</sub>	0,01	kW
---	---	kW
P <sub>SB</sub>	0,01	kW
η <sub>el,n</sub>	---	%

GUNTAMATIC / Bruck 7 / A-4722 Peuerbach / Tel. 0043 7276/2441-0

<sup>1)</sup> The system label values could possibly be better for various country variants.

# HYBRID 0.16

FR



## Chaudière seule:

Classe d'efficacité énergétique .....	A+
Indice d'efficacité énergétique (EEI) .....	117
<b>Produit combiné:</b> (Chaudière + régulateur de température)	
Contrôleur de température de classe VI .....	4
Classe d'efficacité énergétique du produit combiné .....	A+
Indice d'efficacité énergétique du produit combiné (EEI) .....	112
294 / (11*Pr) .....	2,62
115 / (11*Pr) .....	1,02
Produit combiné avec ballon eau chaude sanitaire .....	0,98
Produit combiné sans ballon eau chaude sanitaire .....	---

Référence du modèle .....	Hybrid 0.16
Valable à partir de l'année de fabrication.....	2021
Réserve de carburant.....	automatique
Chaudière à condensation .....	Non
Chaudière à cogénération à combustible solide .....	Non
Chaudière mixte .....	Oui
Volume ballon d'eau chaude recommandé.....	300 litres

Combustible selon normes: EN 17225-2 Pellets	Combustible de référence (un seul):	autre carburant approprié	efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux	Émissions saisonnières dues au chauffage des locaux : EN 303-5 (mg/m³)			
			$\eta_S$ (%)	PM	OGC	CO	NOx
Pellets : granulés de bois pressés EN plus A1	X		$\geq 75$	$\leq 40$	$\leq 20$	$\leq 500$	$\leq 200$
Pellets : granulés de bois pressés EN plus A1 = combustible idéal : version pour chaudière à condensation (faible teneur en potassium, sans écorce, difficilement fines, meilleures valeurs)	X		79	26	1	78	127

## Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence uniquement

Puissance thermique utile à la puissance thermique nominale.....	P <sub>n</sub>	10,2	kW
Puissance thermique utile à 30 % / 50 % de la puissance thermique nominale .....	P <sub>P</sub>	3,0	kW
Efficacité utile à la puissance thermique nominale .....	$\eta_n$	86,0	%
Efficacité utile à 30 % / 50 % de la puissance thermique nominale .....	$\eta_P$	83,7	%
Puissance électrique auxiliaire à la puissance thermique nominale .....	el <sub>max</sub>	0,07	kW
Puissance électrique auxiliaire à 30 % / 50 % de la puissance thermique nominale.....	el <sub>min</sub>	0,01	kW
Puissance électrique auxiliaire du système secondaire intégré de réduction des émissions.....	---	---	kW
Puissance électrique auxiliaire en mode veille .....	P <sub>SB</sub>	0,01	kW
Efficacité électrique avec cogénération à la puissance thermique nominale .....	$\eta_{el,n}$	---	%

GUNTAMATIC / Bruck 7 / A-4722 Peuerbach / Tel. 0043 7276/2441-0

<sup>1)</sup> Les valeurs des libellés du système pourraient être meilleures pour différentes variantes de pays.

# GUNTAMATIC

GUNTAMATIC Heiztechnik GmbH  
A-4722 Peuerbach / Bruck 7  
Tel: 0043-(0) 7276 / 2441-0  
Fax: 0043 (0) 7276 / 3031  
Email: [office@guntamatic.com](mailto:office@guntamatic.com)  
[www.guntamatic.com](http://www.guntamatic.com)

Druckfehler und Technische Änderungen vorbehalten (DE)  
Misprints and technical Changes reserved (EN)  
Sous réserves de modifications techniques ou de coquilles (FR)